



Р. Ю. Порозов

Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1932-1624> 

 **E-mail:** r.porozov@yandex.ru.

К вопросу об истории стратегий изучения и преподавания русского языка в Китае: от традиции к инновациям

АННОТАЦИЯ. *Автором статьи предпринимается попытка проследить эволюцию стратегий изучения и преподавания русского языка как иностранного в Китайской Народной Республике. Научная актуальность обосновывается автором преобладанием в современном мире информационно-коммуникационных технологий во всех сферах жизни. В статье приведен репрезентативный анализ работ исследователей из КНР, посвященных эволюции стратегий изучения и преподавания русского языка как иностранного. Основным методом, применяемым автором, можно охарактеризовать как анализ наукометрических баз по ключевому запросу «русский язык». Также автором применен метод диахронного анализа процесса изучения русского языка в Китайской Народной Республике. В статье рассмотрены ключевые исторические этапы изучения русского языка: идеологический, инструментально-методологический, прагматический. На основании анализа работ китайских ученых выявлены основные методики преподавания русского языка как иностранного, среди которых исследователь выделяет аспектные, системные, комбинированные методы на основе различных техник перевода и запоминания текста. Особое внимание уделяется развитию информационных технологий, в том числе ресурсов сети «Интернет». Автор отмечает, что ключевым условием широкого использования онлайн-обучения является формирование комплексной образовательной и языковой среды на основе субъект-субъектного подхода в преподавании русского языка как иностранного. Изучение языка представлено как динамический процесс, обусловленный рядом историко-культурных и социально-политических факторов. Отмечается, что дискуссионным до сих пор остается вопрос о принципах методики преподавания и изучения русского языка в Китайской Народной Республике: с одной стороны, осуществляется поиск универсальной методики преподавания русского языка, с другой — предлагается отказ от последовательного системного изучения и преподавания языка.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *русский язык как иностранный; РКИ; методика преподавания русского языка; методы обучения; языковая политика; информационно-коммуникационные технологии; информатизация образования; информационная образовательная среда; дистанционное обучение; дистанционные технологии обучения.*

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: *Порозов Роман Юрьевич, кандидат культурологии, аналитик центра международного сотрудничества, доцент кафедры философии, социологии и культурологии, Уральский государственный педагогический университет; 620091, Россия, Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: r.porozov@yandex.ru.*

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: *Порозов, Р. Ю. К вопросу об истории стратегий изучения и преподавания русского языка в Китае: от традиции к инновациям / Р. Ю. Порозов // Политическая лингвистика. — 2021. — № 6 (90). — С. 156-161. — DOI 10.26170/1999-2629_2021_06_17.*

БЛАГОДАРНОСТИ. *Исследование выполнено при поддержке гранта в форме субсидий на реализацию мероприятий, направленных на полноценное функционирование и развитие русского языка, ведомственной целевой программы «Научно-методическое, методическое и кадровое обеспечение обучения русскому языку и языкам народов Российской Федерации» подпрограммы «Совершенствование управление системой образования» государственной программы РФ «Развитие образования» (проект «Играть и учиться по-русски: создание и продвижение онлайн-игр в сети Интернет», № 073-15-2021-1988).*

В рамках данной обзорной статьи сделана попытка проследить эволюцию стратегий изучения и преподавания русского языка как иностранного в Китайской Народной Республике, начиная с момента образования государственности в 1949 г. до настоящего времени, когда электронная коммуникация становится одной из ведущих форм лингвопедагогического взаимодействия.

Вопросы, связанные с изучением и преподаванием любого языка как иностранного, традиционно представляют собой совокупность политических, культурных и социальных дилемм. В этом отношении история изу-

чения и преподавания русского языка за рубежом также подвержена конъюнктуре. Популярность и статус русского языка являются зачастую следствием взаимоотношений России и страны, в которой он изучается. Интенсификация за последние несколько лет российско-китайских отношений в сфере политического, экономического и гуманитарного сотрудничества повышает престиж русского языка в Китайской Народной Республике. Статистические данные это подтверждают. Так, в 2010/2011 академическом году Китай с очевидным преимуществом возглавлял список стран дальнего зарубежья с

наибольшим количеством студентов и аспирантов, изучавших русский язык. Количество изучающих русский язык составило около 50 000 чел., а число вузов, в которых он преподавался — 220 [Aref'ev 2014: 357—364]. По данным заместителя начальника отдела стран Азии Российского университета дружбы народов Г. И. Цвык (со ссылкой на Министерство образования КНР), «общее количество изучающих русский язык в вузах и школах Китая в 2017 г. составило около 61 400 человек (в 2016 г. — 57 тыс.), количество преподавателей русского языка в китайских вузах в 2017 г. составило 1579 человек (в 2016 г. — 1412)» [Цвык 2008: 34—38]. Таким образом, в настоящий момент наблюдается устойчивая тенденция к усилению статуса русского языка в Китайской Народной Республике.

Одним из наиболее достоверных и репрезентативных способов проследить историческую изменчивость стратегий изучения и преподавания русского языка как иностранного в КНР нам представляется обращение к академическим работам, публикуемым в этой стране представителями профессионального сообщества. Так, можно обратиться к одной из ведущих наукометрических баз КНР 中国国家知识基础设施 (англ. «National Knowledge Infrastructure», сокр. CNKI, рус. «Китайская национальная инфраструктура знаний» — <https://cnki.net/>), содержащей, в частности, полнотекстовые академические ресурсы. В настоящий момент ресурс содержит более 11 тыс. журналов, около 2 млн выпусков и 58 млн статей. Контент охватывает различные области знания, такие как естественные науки, инженерные технологии, сельское хозяйство, философию, медицину, гуманитарные и социальные науки; включает периодические издания по фундаментальным исследованиям, инженерным технологиям, отраслевому менеджменту, партийной и государственной работе, культурной жизни, популяризации науки. Самые ранние издания, представленные в базе данных, датируются 1915 г. [Китайская национальная...].

Примечательна динамика количества публикаций исследовательских работ в данной наукометрической базе по ключевому запросу «俄语» (рус. «русский язык») в заголовке за период с 1952 по 2020 г. Если в 1952 г. таковых насчитывалось в базе две, то в 2020 г. — более 800. Можно также обнаружить так называемые пиковые значения, которые количественно и резко выделяются по отношению к предыдущим и последующим периодам (1962 г. — 40, 1978 г. — 29, 1986 г. — 194, 2002 г. — 410). Является ли это следствием конкретных социально-

политических или культурных процессов (например, достижений отечественной космонавтики и науки в целом, эволюции внешнего и внутреннего политического курса в КНР, перестройки в СССР, подписания Российско-китайского договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве), остается дискуссионным. Анализ академической публикационной активности китайских специалистов начиная с 1950-х гг. показывает, каким образом меняются стратегии. Условно и с точки зрения исторической динамики можно выделить несколько этапов изучения русского языка, которые сменяли друг друга: идеологический, инструментально-методологический, прагматический.

Первый этап можно обозначить как «идеологический». В научной литературе данного периода можно обнаружить номинации по типу «образовательная революция» (кит. 育革命中), «новый подход» (кит. 新办法) [в образовании] и подобные им. Если сделать попытки и обозначить временные рамки данного этапа, то началом может служить, с одной стороны, дата основания Китайской Народной Республики в 1949 г. С другой, провозглашение первого «Долгосрочного плана развития науки и технологий с 1956 по 1967 г.», который зачастую обозначают максимой «Марш к науке» (кит. 向科学进军). Содержание данного этапа обусловлено спецификой советско-китайских отношений. Известный исторический факт, что Советский Союз и Китайская Народная Республика имели тесные дипломатические отношения на базе общей политической платформы, основой которой являлась коммунистическая идеология. Основной причиной изучения русского языка в КНР стала попытка построить государство по образцу советского. Молодому китайскому государству требовались кадры для этой работы. В академических статьях, относимых нами к данному периоду, мы находим следующие описания: «Студенты сказали, что их решимость выучить русский язык похожа на „сталь“. В целом [ученики старших классов] убеждены, что изучение русского языка помогает лучше усвоить опыт Советского Союза...» [Русская учебно-исследовательская 1960: 43—45]. Интересно проследить практическую реализацию методик изучения русского языка в данный период. Так, в одной из статей, опубликованной в 1960 г., приводится следующий пример. В конце марта 1960 г. в одной из школ провинции Сычуань под патронажем местного отделения КПК стартовала пилотная программа обучения русскому языку в пятом классе. По состоянию на начало июня (через два с половиной

месяца после начала реализации программы) было проведено 9 занятий. Студенты выучили 19 букв алфавита, 30 слов и фраз, а также 16 простых предложений. Тестирование 55 учеников из двух 5-х классов показало следующие результаты: 42 ученика получили оценку «отлично», 7 учеников — «хорошо», 3 ученика не справились (основная выявленная проблема — «нарушения в письме»). Для стимулирования изучения русского языка китайские преподаватели предлагали своим ученикам переписываться с советскими сверстниками. Интернациональная переписка также рассматривалась в качестве эффективного просветительского и идеологического инструмента. «Дисциплина тоже достигла больших успехов: [ученики] знали, что надо быть хорошим другом советских детей, плохие оценки и плохая дисциплина не годятся» [Учащиеся начальной... 1960: 29—30]. Китайскими учителями были также заявлены учебные цели в течение первого академического года для учеников младших классов средней школы — знание около 200 слов (нарицательные существительные, глаголы, личные местоимения), способность понимать и отвечать на заданные вопросы, умение составлять простейшие предложения устно или письменно, знание около 10 разговорных выражений. Учебная аудиторная нагрузка — два часа в неделю. В университетском образовании данного периода также формулируются основы методик преподавания русского языка. В 1959 г. в одной из статей говорится, что преподавание русского языка в Пекинском университете (кит. 北大) также достигло значительных успехов. Были разработаны «быстрые, простые и экономичные методы обучения», а процесс обучения, как предлагаемый образец для дальнейшего копирования, следует разделить на этапы, для каждого из которых необходимо уточнять цели, выделять учебные задачи, а трудности отрабатывать при помощи специальных текстов.

Второй этап, начало которого мы условно относим к концу 1970-х — началу 1980-х гг., можно обозначить как «инструментарно-методологический». Подобная номинация выбрана нами по нескольким основаниям. Во-первых, тематическое содержание научных работ, публикуемых в Китае начиная с этого времени, приобретает новый — более специализированный — характер, а идеологическая составляющая становится менее репрезентативной. Мы отмечаем большую дифференциацию методик изучения русского языка как иностранного. Появляются отдельные подходы в изучении и преподавании русского языка (например, «коммуника-

тивный подход» или «способ раннего поиска талантов») [Фань Чжужин 1978: 32—38]. Выделяется существенный пласт научных исследований, направленных на освоение отдельных сфер бытования русского языка — говорение, чтение, письмо. В одной из работ, опубликованных в 1978 г., говорится о «необходимости преодоления консервативного мышления, в полной мере использовать аудиовизуальные методы в обучении иностранными языками для повышения учебного эффекта» [Вэй 1978]. Во-вторых, появляется большее количество дидактических материалов, методических рекомендаций, направленных на эффективное изучение русского языка. Немаловажный момент — возникновение дискуссий внутри профессионального академического сообщества о том, какие принципы необходимо закладывать в методики преподавания и изучения русского языка в КНР. В одной из подобных дискуссий, проводившейся в рамках отчетного семинара, на котором проходило заслушивание академического отчета кафедры русского языка Хэйлунцзянского университета, говорилось о необходимости делать в учебниках упор не на лексику. «...Опыт „грамматики как схемы“ следует признать успешным, его нужно обобщать и улучшать. Принимая во внимание особенности русского языка (сложную морфологию, строгие правила подчинения), учебники на начальном этапе [изучения] должны основываться на грамматике» [Вэй 1978]. В качестве эффективной, в частности, выдвигается так называемая методика «обучение по образцу/шаблону предложения» (кит. 句型, рус. «тип (модель) предложения»), когда обучающимся предлагается универсальный шаблон с грамматической схемой предложения, элементы которой заменяются конкретными языковыми единицами в соответствии с коммуникативной ситуацией. Авторы других методик предлагают отказаться от линейной и последовательной системы изучения грамматики русского языка, заменив ее на «веерную», когда «несколько грамматических явлений изучаются параллельно в соответствии с условиями конкретной „коммуникативной ситуации“ и „коммуникативной потребности“. Данный „принцип веера“ дополняется двумя конкретными рекомендациями для преподавателей: 1. В классе следует позволить ученикам выполнять более комплексные и гибкие упражнения, сведя к минимуму индивидуальные и механистические. Подобный тип упражнений лучше выполнять самостоятельно после уроков; 2. Учителю следует больше обращать внимание на связь между языком и ситуацией. Необходимо проводить в рамках аудиторной нагрузки

больше „ситуативных упражнений“» [Чэнь Суньсинь 1986: 9—11].

Специализация знаний о русском языке, выработка новых методик и подходов в изучении и преподавании русского языка в Китае — всё это стимулировало методики преподавания и послужило, на наш взгляд, логичному переходу к третьему из выделяемых нами этапов, который обозначается как «прагматический». В публикуемых с начала 1990-х гг. работах устойчиво повторяется риторика, указывающая на необходимость повышения качества образования и «усиление практического, целевого обучения» (кит. 强化实用性和针对性教学) [Сунь Сяовэй, Ван Личжун 1999: 45—48]. Отмечается тенденция изучения русского языка в узкоспециализированных учебных заведениях, например инженерных колледжах, технических университетах. Нередко встречаются высказывания, подобные данному: «Теперь цель состоит не только в обучении знанию иностранного языка, но преимущественно в обучении умению общаться на иностранном языке. Язык — это инструмент для обмена информацией» [Ян Цзяе 1991: 43—45]. Одна из сфер, где знание русского языка становится необходимым, — это деловые отношения. Вследствие этого разрабатываются методики, направленные на изучение и преподавание русского языка в сфере деловых коммуникаций.

Предлагаемые на данном этапе методики могут носить как аспектный характер (например, «Как написать письмо по-русски» [Тан Чжэ, Хао Иннань 2001: 232—233]), так и системный (например, с использованием принципов онтолингвистики: «...автор считает, что новички, изучающие иностранные языки, имеют много общего с самыми маленькими детьми... На ранних стадиях они будут совершать ошибки такого же рода» [Сюэ Сюэцин 1999: 73—74]). Для целей успешного освоения русского языка вне русскоязычной среды ряд китайских исследователей предлагают комбинировать методы («важной задачей ... является постоянная практика различных методов преподавания русского языка» [Мяо Чжэнь 2002: 23—24]): метод перевода (кит. 翻译法), метод перевода грамматики (кит. 翻译法又称语法翻译法), классический метод (кит. 古典法), традиционный метод (кит. 传统法), прямой метод / «теорию детского языка» (кит. 直接法 / 幼儿学语论), аудиолингвальный метод (кит. 听说法), аудиовизуальный метод / ситуативный метод (кит. 视听法 / 情景法), метод «перевернутого класса» (кит. 翻转课堂). Приводя анализ методов, авторы рассматривают их основные достоинства и недостатки.

Развитие информационных технологий стимулировало трансфер методик преподавания и изучения русского языка в виртуальное пространство. Первые работы, связанные с вопросами методологии изучения и преподавания русского языка как иностранного с использованием интернет-технологий, появляются в начале 2000-х гг. В научный оборот входят новые педагогические определения, закрепляющие подобный трансфер, например, «смешанное обучение» («режим обучения, сочетающий онлайн-обучение с офлайн-обучением», кит. 混合式教学), «дистанционное обучение через Интернет» (кит. 基于Web的远程教学). Звучащие мнения о том, что происходят беспрецедентные изменения в методиках изучения и преподавания русского языка в условиях доминирования электронной коммуникации в мире в целом и в Китае в частности, нам кажутся преувеличенными. Мы отмечаем, что данные методики преимущественно приобретают новые атрибуты, которые ранее отсутствовали либо были скорее исключением — это экстраординарная доступность (включая отсутствие институциональной привязки, режим «24/7») и акцент на игровом начале. При этом первый атрибут присущ преимущественно ресурсам, которые инициированы академическими организациями (вузами, колледжами, школами и пр.). Внедрение такого рода ресурсов обусловлено не только недостатком времени и невозможностью уделять внимание всем обучающимся. Основным фактором их введения является желание сформировать комплексную образовательную и языковую среду, в которой обучающийся становится активным субъектом и способен к автономному обучению (переход от парадигмы обучения «хочу, чтобы меня учили» к «я хочу учиться», кит. 变“要我学习”为“我要学习” [Чжан Ехун 2009: 86—87]). Игровое начало преобладает, как правило, в ресурсах, которые реализуются благодаря частным инициативам либо являются продуктом сферы коммерческих образовательных услуг. К таковым можно отнести тематические группы в известных социальных медиа, популярных в современном Китае (*WeChat*, *Weibo* [Китайский сервис микроблогов], *TikTok* и пр.), и утилиты в известных магазинах приложений (*App Store*, *Play Market* и т. п.). Степень эффективности — с методической точки зрения — данных медиа является дискуссионным вопросом, требующим отдельного освещения.

Стратегии изучения и преподавания русского языка в современном Китае должны рассматриваться, с одной стороны, как явление, которое обусловлено историко-

культурной и социально-политической спецификой иностранного государства. С другой, необходимо учитывать эволюцию собственно академической традиции в данном вопросе. Современная русистика в Китае демонстрирует стремление воспользоваться лучшими практиками изучения и преподавания русского языка, адаптируя их под китайскую специфику.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вэй, Ю. Обучение иностранным языкам и исследования в новую эру. Обучение и исследования иностранных языков / Ю. Вэй. — CNKI : SUN, 1978. — URL: <https://kreader.cnki.net/Kreader/CatalogViewPage.aspx?dbCode=CJFD&filename=WJY197801012&tablename=CJFD7984&compose=&first=1&uid> — Текст : электронный.
2. Китайская национальная инфраструктура знаний. — URL: <https://cnki.net/>. — Текст : электронный.
3. Китайский сервис микроблогов. — URL: weibo.com. — Текст : электронный.
4. Мяо, Чжэнь. Анализ российских методов обучения / Чжэнь Мяо. — Текст : электронный // Журнал Хэбэйского рабочего университета. — 2002. — № 23—24. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=hbzg200203010&dbname=CJFD2002>.
5. Русская учебно-исследовательская группа средней школы Чусян. Некоторые примеры улучшения качества обучения русскому языку // Anhui Education. — 1960. — С. 43—45. — Текст: непосредственный.
6. Сунь, Сяовэй. Практика и изучение государственного преподавания русского языка в инженерных колледжах / Сунь Сяовэй, Ван Личжун. — Текст : электронный // Журнал Транспортного колледжа Хэйлуцзян. — 1999. — С. 45—48. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=jtgz199902012&dbname=CJFD9899>.
7. Сюэ, Сюэцин. Самый эффективный способ выучить русский язык — это укрепить чувство языка / Сюэцин Сюэ. — Текст : электронный // Журнал педагогического колледжа

Муданьцзян (издание по философии и общественным наукам). — 1999. — С. 73—74. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=mdjs199904022&dbname=CJFD9899>.

8. Тан, Чжэ. Как писать буквы по-русски / Тан Чжэ, Хао Инань. — Текст : электронный // Северная экономика и торговля. — 2001. — С. 232—233. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=gfjm200102142&dbname=CJFD2001>.

9. Учащиеся начальной школы могут хорошо выучить русский язык // Sichuan Education. — 1960. — С. 29—30. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=sijy196007008&dbname=CJFDN790>. — Текст : электронный.

10. Фань, Чжуцин. Способы привлечения талантливых людей к раннему разговору о некоторых проблемах в преподавании русского языка / Чжуцин Фань. — Текст : электронный // Журнал Хэйлуцзянского университета (издание на иностранном языке). — 1978. — С. 32—38. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=outl197800005&dbname=CJFD7984>.

11. Цык, Г. И. Анализ опыта продвижения русского языка в Китае / Г. И. Цык. — Текст: непосредственный // Вестник Бурятского государственного университета. Образование. Личность. Общество. — 2018. — № 2. — С. 34—38.

12. Чжан, Ехун. Использование сетевых ресурсов для развития у учащихся способности к самостоятельному обучению при преподавании русского языка / Ехун Чжан. — Текст : электронный // Журнал педагогического колледжа провинции Цзилинь (Гирин). — 2009. — С. 86—87. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=jljb200910042&dbname=CJFD2009>.


13. Чэнь, Сусинь. Коммуникативные принципы и обучение грамматике русского языка / Сусинь Чэнь. — Текст : электронный // Преподавание русского языка в Китае. — 1986. — С. 9—11. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=zeyj198603002&dbname=CJFD8589>.


14. Ян, Цзяе. К вопросу об обучении русскому разговорному языку / Цзяе Ян. — Текст : электронный // Преподавание русского языка в Китае. — 1991. — С. 43—45. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=zeyj199104013&dbname=CJFD9093>.

15. Aref'ev, A. L. The Russian language in the world: Past, present, and future / A.L. Aref'ev. — Text : electronic // Her. Russ. Acad. Sci., 2014. — URL: <https://doi.org/10.1134/S1019331614050050>.

R. Yu. Porozov

Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1932-1624> 

 **E-mail:** r.porozov@yandex.ru

To the Question of the History of Strategies of Learning and Teaching Russian in China: From Tradition to Innovation

ABSTRACT. *The author of the article attempts to trace the evolution of the strategies of learning and teaching Russian as a foreign language in the People's Republic of China. The research urgency of the study is substantiated by the author by the prevalence of information and communication technologies in the modern world in all spheres of life. The article provides a representative analysis of the works of Chinese scholars devoted to the evolution of the strategies of learning and teaching Russian as a foreign language. The main method used by the author can be characterized as an analysis of science-metric databases for the key query "Russian language". The author also uses the method of diachronic analysis of the process of learning Russian in the People's Republic of China. The article examines the key historical stages of learning the Russian language: ideological, instrumental-methodological, and pragmatic. Based on the analysis of the works of Chinese scholars, the main methods of teaching Russian as a foreign language have been identified, among which the researcher distinguishes: aspectual, systemic, and combined methods based on various techniques of translation and memorization of the text. Special attention is paid to the development of information technologies, including Internet resources. The author notes that the formation of an integrated educational and linguistic environment based on the subject-subject approach in teaching Russian as a foreign language is the key condition for the widespread use of online learning. Language learning is presented as a dynamic process depending on a number of historico-cultural and socio-political factors. It is noted that the question of the principles of the methods of teaching and learning Russian in the People's Republic of China is still subject to discussion: on the one hand, a search for universal methods of teaching the Russian language is being carried out, on the other hand, it is proposed to abandon the consistent systematic learning and teaching of the language.*

KEYWORDS: *Russian as a foreign language; methods of teaching Russian; teaching methods; language policy; information and communication technologies; informatization of education; information educational environment; distance learning; distance teaching technologies.*

AUTHOR'S INFORMATION: Porozov Roman Yur'evich, Candidate of Cultural Studies, Analyst of the Center for International Cooperation, Associate Professor of Department of Philosophy, Sociology and Cultural Studies, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

FOR CITATION: Porozov, R. Yu. To the Question of the History of Strategies of Learning and Teaching Russian in China: From Tradition to Innovation / R. Yu. Porozov // Political Linguistics. — 2021. — No 6 (90). — P. 156-161. — DOI 10.26170/1999-2629_2021_06_17.

ACKNOWLEDGMENTS. The study has been carried out with financial support of the grant in the form of subsidies for the realization of the measures planned to facilitate adequate functioning and development of the Russian language of the agency's special program "Scientific-Methodological, Methodological and Staff support for teaching Russian to the peoples of the Russian Federation", a sub-program "Improvement of the Management of the Education System" of the State Program of the RF "Education Development" (Project "Playing and Learning in Russian: Creation and Promotion of On-Line Games on the Internet", No 073-15-2021-1988).

REFERENCES

- Wei Yu. Foreign language teaching and research in a new era. Teaching and research of foreign languages / Yu Wei. — CNKI : SUN, 1978. [Vvej Ju. Obuchenie inostrannym jazykom i issledovanija v novuju jeru. Obuchenie i issledovanija inostrannyh jazykov / Ju.Vvej. — CNKI: SUN, 1978]. — URL: <https://kreader.cnki.net/Kreader/CatalogViewPage.aspx?dbCode=CJFD&filename=WJYY197801012&tablename=CJFD7984&compose=&first=1&uid>. — Text : electronic.
- China's national knowledge infrastructure. [Kitajskaja nacional'naja infrastruktura znanij]. — URL: <https://cnki.net/>. — Text : electronic.
- Chinese microblogging service. [Kitajskij servis mikroblgov. — URL: weibo.com. — Tekst : jelektronnyj]. — URL: weibo.com. — Text : electronic.
- Xiao Zhen. Analysis of Russian teaching methods / Zhen Xiao // Journal of Hebei Workers' University. — 2002. — 23—24. [Mjao Chzhjen'. Analiz rossijskih metodov obuchenija / Chzhjen' Mjao // Zhurnal Hjebejskogo rabocheho universiteta. — 2002. — 23—24]. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=hbzg200203010&dbname=CJFD2002>. — Text : electronic.
- The Russian educational and research group of the Chuxian Secondary School. Some examples of improving the quality of teaching the Russian language // Anhui Education. — 1960. — P. 43—45. — Text : unmediated. [Russkaja uchebno-issledovatel'skaja gruppa srednej shkoly Chusjan. Nekotorye primery uluchshenii kachestva obuchenija russkomu jazyku // Anhui Education. 1960. — S. 43—45. — Tekst: neposredstvennyj].
- Sun Xiaowei, Wang Lizhong. Practice and study of state teaching of the Russian language in engineering colleges / Xiaowei San, Lizhong Wan // Journal of the Heilongjiang Transport College. — 1999. — P. 45—48. [Sun' Sjaovvej, Van Lichzhun. Praktika i izuchenie gosudarstvennogo prepodavanija russkogo jazyka v inzhenernyh kolledzjah / Sjaovvej Sun', Lichzhun Van // Zhurnal Transportnogo kolledzha Hjejilunczjan. — 1999. — S. 45—48]. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=jtgz199902012&dbname=CJFD9899>. — Text : electronic.
- Xue Xiu jing. The most effective way to learn Russian is to strengthen the sense of language / Jing Xue // Journal of the Mudanjiang Pedagogical College (a publication on philosophy and social sciences). — 1999. — P. 73—74. [Sjuje Sjujuzin. Samyj jeffektivnyj sposob vyuchit' russkij jazyk — jeto ukrepiť chuvstvo jazyka / Sjujuzin Sjuje // Zhurnal pedagogičeskogo kolledzha Mudan'czjan (izdanie po filosofii i obshhestvennym naukam). — 1999. — S. 73—74]. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=mdjs199904022&dbname=CJFD9899>. — Text : electronic.
- Tong Zhi, Hao Yunnan. How to write letters in Russian / Zhi Tang, Yinyan Hao // Northern economy and trade. — 2001. — 232—233. [Tan Chzhje, Hao Innan'. Kak pisat' bukvy po-russki / Chzhje Tan, Innan' Hao // Severnaja jekonomika i torgovlja. — 2001. — 232—233]. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=gfjm200102142&dbname=CJFD2001>. — Text : electronic.
- Elementary school students can learn Russian well // Sichuan Education. — 1960. — P. 29—30. [Uchashhiesja nachal'noj shkoly mogut horosho vyuchit' russkij jazyk // Sichuan Education. — 1960. — S. 29—30]. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=sjy196007008&dbname=CJFDN790>. — Text : electronic.
- Fan Zhong Qing. Ways to attract talented people to an early conversation about some problems in teaching Russian / Zhuqing Fan // Journal of Heilongjiang University (foreign language edition). — 1978. — P. 32—38. [Fan' Chzhucin. Sposoby privlechenija talantlivyh ljudej k rannemu razgovoru o nekotoryh problemah v prepodavanii russkogo jazyka / Chzhucin Fan' // Zhurnal Hjejilunczjanskogo universiteta (izdanie na inostrannom jazyke). — 1978. — S. 32—38]. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=outl197800005&dbname=CJFD7984>. — Text : electronic.
- Tsvyk G. I. Analysis of the experience of promoting the Russian language in China / G. I. Tsvyk // Bulletin of the Buryat State University. Education. Personality. Society. — No. 2. — 2018. — P. 34-38. — Text: direct. [Cvyk G. I. Analiz opyta prodvizhenija russkogo jazyka v Kitae / G. I. Cvyk // Vestnik Burjatskogo gosudarstvennogo universiteta. Obrazovanie. Lichnost'. Obshhestvo. — № 2. — 2018 — S. 34-38. — Tekst: neposredstvennyj.]
- Zhang Hong. Using network resources to develop students' ability to learn independently when teaching Russian / Yehong Zhang // Journal of the Pedagogical College of Jilin Province. — 2009. — 86—87. [Chzhan Ehun. Ispolzovanie setevyh resursov dlja razvitija u uchashhihsja sposobnosti k samostojatel'nomu obucheniju pri prepodavanii russkogo jazyka / Ehun Chzhan // Zhurnal pedagogičeskogo kolledzha provincii Czilin'. — 2009. — 86—87]. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=jljb200910042&dbname=CJFD2009>. — Text : electronic.
- Chen Suqin. Russian Russian Grammar Teaching and communicative principles / Su xin Chen // Teaching the Russian language in China. — 1986. — P. 9—11. [Chjen' Susin'. Kommunikativnye principy i obuchenie grammatike russkogo jazyka / Susin' Chjen' // Prepodavanje russkogo jazyka v Kitae. — 1986. — S. 9—11]. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=zeyj198603002&dbname=CJFD8589>. — Text : electronic.
- Yang Jiao. Russian Russian language teaching / Jiao Yang // Teaching the Russian language in China. — 1991. — P. 43—45. [Jan Czjae. Govorja ob obuchenii russkomu komunikativnomu jazyku / Czjae Jan // Prepodavanje russkogo jazyka v Kitae. — 1991. — S. 43—45]. — URL: <https://kns.cnki.net/kns8/manage/export?filename=zeyj199104013&dbname=CJFD9093>. — Text : electronic.
- Aref'ev, The Russian language in the world: Past, present, and future / A.L. Aref'ev. — Her. Russ. Acad. Sci., 2014. — URL: <https://doi.org/10.1134/S1019331614050050>. — Text : electronic.